

CUERA 1974

ANNADA XX

6. CUDISCHET

RADIOSCOLA

EDIZIUN DELLA CUMINONZA RADIO ROMONTSCH / ORGAN DELLA CUMISSIUN RADIOSCOLA

Redacziun: Alfons Maissen

Emissiuns 149, 150

Stampa Romontscha Mustér



Intagl in lain da Schwärzler

Il cumün da Compatsch

lö principal da Samagnun

Da *Alfons Maissen*, Cuera

L'emissiu dubla sur la Val Samagnun ei vegnida procurada da a. inspectur de scola *Töna Schmid* de Sent. Sco inspectur, era dellas scolas de Samagnun, ha nies autur giu stretgs contacts cun tiara e pievel della val.

La vallada, situada egl extrem orient de nies cantun, ei oz contonschibla tgunschamein dall'Engiadina bassa, laschond Strada, la Punt Martina e la stretga d'Ovella. Suenten las paucas casas de *Vinadi*, avon che contonscher Schalkl e la sbucada dil Tschera, che marca per plirs km ils confins denter Svizra ed Austria, semeina la via della Val Samagnun senierster siado, sco cavada en stortas, gallerias e tunnels, in tschancun vial dils pli gagliards de nossa tiara. Il stradun dall'Engiadina a Landeck ei vegnius baghegius 1912. Anno 1913 ei la via viaden ella Val Samagnun vegnida aviarta, che ha giu custau a sias uras l'enorma summa de 2 milliuns francs. In bien tozzel tunnels e gallerias sependan vid tschancuns de via tras uauls ed englars. Da l'autra vart dellas ruinas tschannan ins uclauns ed uclivas tirolesas, sendas percurrentas giu viers Fuond (Pfunds). Da lezza vart ora, era per liung il flum Tschera, mava duront tschenteners la pintga populaziun de Samagnun per far lur fatschentas, marcaus e brats, ina gada gl'atun, l'autra la primavera. De stad dev'ei era contacts sur aultas sialas, vi ell'Engiadina bassa, ella Val Paznaun.

Entras in grond s'entupar culla populaziun tirolese, ei bia rauba de diever, cultura e glieud jastra arrivada ella val. Dapi 1800 ha il lungatg tudestg entschiet a ruir vid la tschontscha d'ina populaziun oriundamein dil tuttafatg romontsch e provengenta el temps miez e silsuenten dall'Engiadina bassa. La Val Samagnun ei aunc oz ligiada culla dertgira a Ramosch. La tudestgaziun po haver entschiet pli da rudien l'entschatta dil 19. tschentener. La scola instradada da quei temps, cun scolasts tiroles, ha accelerau il process linguistic. 1850 tschintschavan probabel pulit biaras famiglias aunc adina romontsch. 1900 mo paucs dels pli che savevan romontsch sper il tudestg.

Per in dils davos Romontschs ella val vegn il calger *Augustin Heis*, morts 1935, consideraus. Dad el derivan mellis cedels nudai en viarva romontsch-ladina cun plaids singuls, expressiuns e proverbis. Mo il sun e tun schi agens dils antenats

rebatte buca pli tras la vallada. Tut ei stizzau. Beinenqual stat mal. Relicts en fuorma de nums locals e de schlatteinas dattan aunc perdetga d'antieriura veta romontscha. Tschaffabels ein aunc ina partida plaids romontschs ella cuorsa della tschontscha tirolese, che cuchegian schenadamein neuasi dal funs tras nova olma linguistica. Ina encarschadetgna schai sur la val aunc oz cura ch'ins plaidd dil vegl lungatg romontsch. Biars scungirassen bugen la viarva tirolese, duvrada en casa, sin via, ella conversaziun culs Tiroles, per puspei esser Romontschs. Schebein quei siemi sededesta, ei ina damonda alla quala negin dat risposta cun franchezza. Iniziativas per cuors romontschs per ils carschi van forsia en vigur. La populaziun fuss buca cuntraria. Igl exempel della Val Samagnun ei in'admoniziun per nus tuts.

Quella perdita linguistic-culturala ha negin deplorau pli fetg ch'in dils pli venerabels representants de questa vallada, *Pader Maurus Carnot* (1865 — 1935), pli tard conventual della claustra de Mustér. Sia casa paterna vegn aunc oz ammirada a *Laret*. En ses giuvens onns ein mo pli fleivels ecos romontschs sussurai tras si'ureglia, in siemi de suns lontans. Pér ella Cadi ha P. Maurus empriu cun tschaffen il vegl lungatg de ses babuns. El ei daventaus in de nos pli gronds scribents sursilvans. Con de pli vess el unfriu per saver romontschar sia cara vallada materna.

Töna Schmid dat el Cudischet Radioscola ina extendida orientaziun geografica della Val Samagnun, menzionescha nums romontschs de famiglias e de localitads, lai reviver la veglia historia. Interessantas ein sias expectoraziuns davart la germanisaziun, co la Val Samagnun ha salvau la veglia cardientscha, stada fideivla alla confederaziun svizra, schegie aviarta per tschenteners quasi mo enviers lungatg, cultura e politica jastra. Era l'economia, il far, patertgar e demenar d'in pievel catschaus a mun entras aulta muntogna, vegnan allegai en moda interessanta.

Gest entras l'isolaziun ein vegls usits vegni conservai tochen viaden els davos decennis dil 19. tschentener, il giug digl um selvadi, usits de Nadal e Daniev, dils 3 s. retgs, de nozzas e de spusalizis etc.

continuaziun pagina 27

Algord da la fracziun da *Samagnun* avant ch'ella dvainta lō da cura e vacanzas.



La chasa a *Ravaisch* ingio chi'd es statta da 1954—58 l'ultima scoula cumplexiva per *Ravaisch* e *Samagnun* (Foto *A. Maisen* 1974)



za, il *Pfandschhof*, a la sortida da la Val Sampuoir chi fa part al cumün engiadinais da Tschlin.

Pür grazcha a quaista via, inaugurada l'an 1913, han survgni ils Confederats da Samagnun üna colliaziun directa culla Svizra. Avant eiran els sforzats da passar our da la chavorgia

dal Tschera sün üna vietta crappusa chi muntaiva stip da la vart tirolaisa sü vers Noggls e proseguiva da là davent il traget austriac fin giò a Fuond (Pfunds), illa val da l'En. I ha fat dabsögn d'üna bun'incletta per lur situaziun giò a Berna, per cha las Chambras federalas decreteschan quel credit a favur dals

cumpatriots pers in Samagnun. In quell'occasìun aisa gnü fat il quint, cha cun ils 2 milliuns impuondüts qua per la via as avess pudü colonisar tuot ils 342 abitants da la vallada in America dal süd e comprar là per els bains tuot otramaing früttaivels co il terrain crapus in lur patria. Per furtüna as hana però laschats guidar d'ün oter spiert, fand quattras onur a la Svizra cun procurar lur dret eir als vaschins a la periferia chi giavüschaivan da restar ingio ch'els eiran.

Pro'l Muglin da Spiss, ingio la sboccadura da la val laterala da Zanders fuorma il cunfin da stadi, arrivaina pür inandret tuottafat sün territori svizzer. Qua cumainza la Val da Samagnun. Pac toc sur quaistas chasas ans salüda il cumün da *Champatsch* (hoz *Com-patsch*) sco prüm e principal lö da la vallada. Che aspet da quia davent! Tuot in üna jada ans chattaina in üna cuntrada flurainta cun pradaria, champs e pas-chüra chi as stenda fin ot sülla spuonda a schnester da la val. Gliעד diligiainta ais occupada a cultivar il terrain ed ans salüda sün via. Qua giaschan in pitschna distanza l'ün da l'oter ils tschinch cumünets da Samagnun: *Champatsch*, *Laret*, *Plaun*, *Ravais-ch* e *Samagnun*, il prüm a l'otezza da 1717 m, l'ultim 6 km plü inaint e 150 m plü ot. I'l lö principal, a *Champatsch*, as rechattan la baselgia e scoula per tuot la vallada chi cumpiglia hoz intuorn 580 ormas. Samagnun as ha dimena sviluppà daspö il cumanza-maint da quaist secul cun augmantar sia populaziun a bod il dubel, quai chi ais ün fat allegraivel per relaziuns da muntagna. Il terrain cultivà dals abitants quia rinserra ün spazi da s-chars 7 km fin dadaint la fracziun da Samagnun aintasom la val. Da là as po passar la stà sur las fuorclas da Maisas e Chamins nan in Engiadina e sur il pass da Zebles vi in Val Fenga e Paznaun in Tirol. Las muntagnas da Samagnun fan part al *massiv dal Silvretta* e sun dvantadas hoz ün'attracziun per ils turists. Noms sco quels dal *Piz Muttler* (3298 m), *Piz Tschütta* (Stammerspitze, 3258), *Piz Chamins* e *Piz Roz* sun pro quaists bain cuntschaints.

2. Alch dal passà da Samagnun

Sco fingià manzunà eira Samagnun ün-sacura üna vallada nettamaing rumantscha, chi ha però müdà sia lingua cul ir dal temp. Co ais quai dad incleger? Ils prüms abitants derivaivan quia sainza dubi nan d'Engiadina bassa, impustüt dals cumüns da Ramosch, Sent e Tschlin, cultivand in Samagnun terrain chi appartgnaiva a las baselgias da quels lous ed a la clostra dal Munt Sa. Maria in Vnuost. Per quel motiv fa part Samagnun amo hoz a la drettüra da Ramosch. Ma la comunicaziun cull'Engiadina bassa eira pussibla sur ils pass da bod 2 800 m be illa buna stagiun, uschè cha'ls avdants da la vallada eiran la granda part da l'an sulets in quella e pudaivan be avoir üna colliaziun cul muond cun passar our da la val vers Spiss e Fuond in Tirol. Davo l'invasiun austriaca da 1620, a l'occasìun da la quala il chapitani August Zumjungen ha laschà saccagiar e metter in tschendra il cumün da *Champatsch*, ha la vallada survgni il dret dad avoir per alch ans ün agen mastral da la Chadè chi gniva saramentà i'l lö da dret quia, la fracziun da Plaun. La chasa dal güdisch ais amo mantgnüda a Plaun.

Eir scha cul ir dal temp singulas famiglias da lingua tudais-cha sun gnüdas a's stabilir in Samagnun, sun las relaziuns linguisticas restadas amo per seculs las istessas. La granda part dals abitants discurrevan fin vers il 1800 amo tanter pèr ed in famiglia be rumantsch. Nan da quel temp sun restats in Samagnun eir ils vegls noms da famiglia amo hoz ils plü derasats: *Carnatsch*, *Jenal*, *Denoth*, *Maloth* e *Sech* (quaist ultim derivand prob. da Ftan o Ardez ed uossa dvantà Zegg). Veglias schlattas da Samagnun hoz extintas eiran ils: *March*, *Lazus*, *Ruor*, *Mengot*, *Gfal*, *Lux* e *Mathieu*. Da derivanza sü dal Tirol e nan dal Paznaun sun las famiglias amo esistentas: *Gotsch*, *Prinz*, *Heiss*, *Kleinsteins*, *Jäger*, *Walser* e *Westreicher*.

Ma eir ils noms dals cumüns, da la cuttüra, pizza e da las alps dan amo perdüttanta da la gliעד rumantscha chi'ls ha fat nascher: *Champatsch* chi sarà stat üna jada ün grand champ trid,

Vista dal Piz Urezza sül
cumün da *Champatsch*
(Foto A. Maissen 1974)



La fracziun da *Ravaisch*
davent da la via da Sa-
magnun vers *Champatsch*
(Foto A. Maissen 1974)



Laret, cun il nom dedüt dal god da larschs
vicin,
Plaun, caracterisà cun sia situaziun giò la soula
da la val,
Ravais-ch (Raveisch), declerà dals linguists
sco lö a la riva d'ün aual (rivaish-ch),
Samagnun, la fracziun chi ha dat il nom a tuot
la val, dedüa quel prob. d'üna chapella statta
dedichada a San Magnun o St. Magnus.

Noms rurals mantgnüts dal temp vegl:
Salàs, Crappa grisch, Salàtsch, Sampuoir, Ma-
gnida, Manschuns, Malfrag, Motnair, Mot-
grond, Cheu d'Mot, Piz Urezza, Piz ot, Piz
Chamins, God spers, God San Jachen (possess
da la baseigia a *Champatsch*), *Alp bella, Alp*
trida, Plaun da la resia etc.

Our da l'istorgia da *Samagnun* pudaina
relevar ils seguaints fats:



Intagl in lain da Schwärzler
Plan (Plaun) a la riva dal flüm



Intagl in lain da Schwärzler
La veglia fracziun da Samagnun



Intagl in lain da Schwärzler
La fracziun da Ravaisch

La prüma menziun da la vallada datescha da l'an 1089 ed as chatta in üna charta da donaziun dals Signuors da Tarasp a lur convent da famglia, la clostra dal Munt Sa. Maria a Bargusch (Burgeis o Bargusio in Vnuost). In quella vegnan nomnats divers bains e plüssas alps chi demuossan cha'l terrain gniva cultivà fingià quella jada in möd dret intensiv da servs chi appartgnaivan a quel convent. Els eiran in dovair d'asgurar al rapraschentant da Mariamunt chi gniva minch'an pro els ad inchaschar las deschmas, ün allogi sufficiaint cun spaisa e bavranda e stalla per seis chavagls. Cha Samagnun eira abità da plü lönsch innan tuot l'an, cumprova ün documaint papal da 1249, in il qual sun nomnats ils prüms drets accordats a la baselgia da la vallada, prob. la chapella illa fracziun da Samagnun, da quel temp amo il lö principal quia. Pür plü tard ston esser gnüts colonisats davent da là eir il oters cumünets illa part dadoura da la val. Vers il 1400 as sà, cha dasper als abitants da Samagnun chi faivan part a la Lia da la Chadè ed avaivan lur bachetta a Ramosch, eir la Signuria d'Austria disponiva da glieud aigna e terrain cun ün güdisch illa vallada. Pür culla deliberaziun da l'Engiadina bassa dals drets austriacs, l'an 1652, ais eir la bachetta da Habsburg per sia glieud in Samagnun gnüda liquidada.

Dad epidemias chi han fat ravaschia in quaista cuntrada relatescha la cronica da Samagnun in plüssas occasiuns. Uschè dess la pesta avair regnà quia cun sgrischur duos jadas i'ls ans 1629—1635. Dal 1750 vaina quintà cha ün'otra malatia (na nomnada) saja statta impustüt desastrusa illa fracziun da Samagnun, ingio dals 30 giuvnots e mattans chi vivaivan quella jada là, 25 sajan gnüts sdrappats davent dals lur. Eir dad otras disgrazchas, frequaintas in quaista val per causa da la privlusa lavina da Manschuns, legiaina adüna darcheu. Ils ans 1670 e 1749 sun uschè restats memorabels ouravant per las fracziuns da Laret e Plaun chi sun gnüdas desdrüttas per part in quellas occasiuns tras la lavina. Ils 6 da marz 1817 aisa gnü masürà quia üna cuverta da naiv da 6—7 peis (ca. 2 m). I vain relatà, cha in quels dis la glieud in tuot la val as ris-chaiva apaina

La veglia chasa dal güdisch a *Plan* (Plaun)
(Foto A. Maissen 1974)



da metter pè our d'chasa, causa las lavinas chi gnivan giò da tuot las varts, devastand eir il god sülla spuonda vidvart ils cumüns. «L'an da la fam 1816—17» ha sforzà ils genituors da Samagnun da trametter üna rotscha d'uffants giò in Svevia a servir pro'ls paur, per ch'els nu mouran da la misergia. Eir plü tard han gnü adüna darcheu grandas naivadas d'inviern per consequenza, cha la vallada ais statta interruotta per eivnas dal trafic cul oter muond e ha stuvü gnir alimentada, p.ex. in favrer 1951, illa dürada da 6 eivnas cul agüd d'ün aviun. Da l'invasiun francesa da 1798 ais restada la memoria, cha sudats han sajettà a travers il pom da clucher a Champatsch, quai chi ais stat la causa cha l'aua da plövgia entrada là in seguit ha desdrüt dal tuot üna veglia cronica da Samagnun, statta depositada in quel lö.

La scoula cumünala ais gnüda instituida quia l'an 1812 illa chasetta privata, amo abitada suot la veglia chasa da scoula. Quai st'ultima, fabrichada plü tard, ais restada in adöver fin 1968, cur cha'l nouv centrum d'instrucziun per tuot la val ais gnü inaugurà. Causa il privel da lavinas, adüna tmü in Samagnun per ils scholars our da la part dadaint da la val, aisa gnü manà plüssas jadas (in ultim da 1954—68) eir üna scoula cumplessiva a Ra-



Detagl da la veglia chasa dal dret a *Plan*. (Plaun)

vais-ch, intant cha a Champatsch existivan da plü lönch nan 2 scoulas cun minchüna 4 classas. Daspö il 1968 instruischan 5 magisters tuot ils uffants da Samagnun, dal s-chalin elementar fin a quel manual e secundar.

Il «Widum» o chasa da pravenda actuala dess esser stat prümariamang in adöver dal predichant refuormà da Samagnun ed ais gnü surtut l'an 1825 da la raspada catolica. Dal 1970 ais la chasa gnüda demolida per far lö al nouv fabricat servind da dmura al spirtual dad uossa per tuot la vallada. La baselgia principala a Champatsch, cul patrunadi da San Jachen, (Jacobus) deriva d'intuorn il 1500 ed eira s'chaffida in stil gotic tras masterans austriacs chi han inaugurà quella jada in bod

tuot il Grischun l'era d'architectura amo bain cuntschainta. Ella ha subi restauraziuns in stil baroc intuorn il 1760 e darcheu 1856 ed ais gnüda ingrandida i'l cuors dal secul passà cun schlungunar la nav e munir quella d'üna lobia sül prüm plan. Illas otras fracziuns sun in adöver per il servezzan parochial d'ocasiun las chapellas dedichadas a: Nossaduonna a Samagnun (d'avant il 1500), St. Andrea Corsini a Plaun (fabrichada aint pel 1700), San Carlo Borromeo a Ravais-ch (nan dal 18av. secul) e St. Josef a Laret (inaugurada ils 26 lügl 1811). A Samagnun sta hoz a disposiziun eir üna nouva baselgia per ils giasts dal lö da cura, illa quala vain tgnü alternativamaing il cult da tuottas duos confessiuns.

Ils temps ils plü turbulents han bain pasantà eir ils da Samagnun d'urant ils scumpigls grischuns da 1620—1630, cur cha armadas estras sun entradas illa val e han repetidamaing svalischà e devastà ils cumüns. Davo l'invasiun da 1620 ais passà in avuost 1622 il cunt Sulz insembel cun Baldirun nan dal Paznaun e Pass da Zebles tras la vallada, pigliand da quia davent tras Val Sampuoir e sur il Cuolmen d'Alp la senda stantusa in Engiadina. Per divers ans ais restà Samagnun in seguit suot il domini austriac chi ha tscherchà cun agüd dals paders chapütschins da recatolisar darcheu tuot la vallada. In Samagnun avaivan nempe acceptà dal temp da la refuormaziun üna part dals abitants la nouva cretta e s'inservivan, insembel culla majorità restada catolica, cumünaivelmaing da la baselgia a Champatsch. Quaistas relaziuns as han müdadas culla cuntrarrefuorma in möd displaschaivel. Scha avant, las duos confessiuns avaivan vivü insembel in pasch, mantgnand eir culla differenza da cretta, suvent illas istessas famiglias, il liam chi las tgnaiava insembel, haja dat da qua inavant repetidamaing dispittas tanter dad ellas, chi han disturbà na da rar il rapport vicendaivel tanter la gliud. Quai ha gnü per consequenza, ch'üna part dals protestants da Samagnun as han laschats convertir cul ir dal temp, e cha'ls oters han bandunà plan a plan lur patria per as stabilir a Tschlin, Ramosch ed utrò e gnir artschvüts là sco vaschins. Divers dad els han

però mantgnü fin ad hoz eir lur vaschinadi da Samagnun. L'ultima predgia refuormada ha tgnü quia l'an 1836, amo in rumantsch, il rav. sr. Jon Friedrich Vital, quella jada min. a Ramosch, chi derivaiva d'üna famiglia statta domiciliada per generaziuns ill'anteriura chasa Gotsch, amo existenta a Laret. Eir scha la raspada da minurità protestanta in Samagnun ais dalösch nan extinta, dispuona ella però — quai chi ais ün fat ourdvart remarquabel — amo adüna d'ün liam culla val paterina in Samagnun in seis bain grand fuond da baselgia e bains illa val chi vegnan administrats dal consistori evangelic chantunal. Da noss dis ais dvantà Samagnun dal tuot catolic e da lingua tudaish-cha. A quai ultim fat han attribui impustüt spirituals gnüts sü dal Tirol e maridas cun duonnas da Spiss, Danuder e Fuond chi han pisserà cha eir aint illas famiglias vegna tschantschà quella lingua. Per glivrar dess alura avair contribuì ün magister da lingua tudaish-cha derivand da Dama in Vnuost, gnü illa val vers 1815, cha eir la lingua da scuola e quella sün via dvainta dal tuot tudaish-cha. Istess però gniva amo tschantschà eir rumantsch in plüssas famiglias fin vers il 1900. Ils ultims rumantschs da Samagnun sun stats il chalger Augustin Heis, mort l'an 1935, e seis contemporans Casimir Platzer e Johanna Kleinstein.

Dal *vegl idiom da Samagnun* sun restadas diversas relictas. Cun ramassar il material per il grand Dicziunari rumantsch grischun DRG sun gnüts collectats a seis temp tras dr. Florian Melcher b.m. passa 12 000 bigliets cun plets, locuziuns, proverbis e dittas chi dan perdütanza dal ladin tschantschà per seculs a la lunga quia. Uen pèr exaimpels:

Il nom da la vallada gniva pronunzchà dad els sco *Tsamanjun*, il pled pigna sco *pinja*, per vegl dschavna *vèl*, per indraschir *andraschir*, per laina *landja*, per mangiar *mandjar*, per tabac *tuvac*, per discuorrer o favlar *svagliar*, per gratiar (reuschir) *grachar* e.u.i. Mantgnüda as ha fin ad hoz l'expressiun da surpraisa: *Mamma tschara!* o *Mamma da Dia!* Per la chaista, illa quala as conserva il sal, douvran els amo il nom *Die Salära*, per la fuatscha preparada da la mamma cun couscher

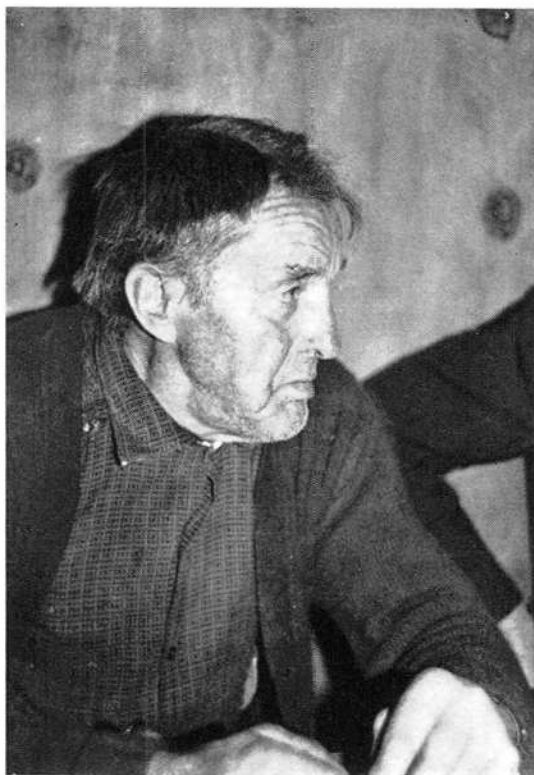
il pan: *Die Fuiatscha*. Ils *Maluns e Plains* sun restats eir in Samagnun na be cun lur ricetta, ma eir cul istess nom sco da vegl. E dafatta ingio cha'l pled ladin *painch* ha stuvü far lö a la fuorma tudais-cha ais restà quia almain l'artichel masculin *Der Butter*.

Divers da quaists plets tradischan fingià il masdügl da las duos linguas, ingio la fonetica tudais-cha avaiva influenzà la pronunzcha rumantscha. In sen cuntrari sun restats aint il idiom tirolais-tudais-ch dad hoz amo üna pruna da suns e plets rumantschs chi dan il buol a la lingua caratteristica dals da Samagnun in nos secul.



Augustin Heis, 1847—1935, l'ultim Rumantsch da Samagnun.

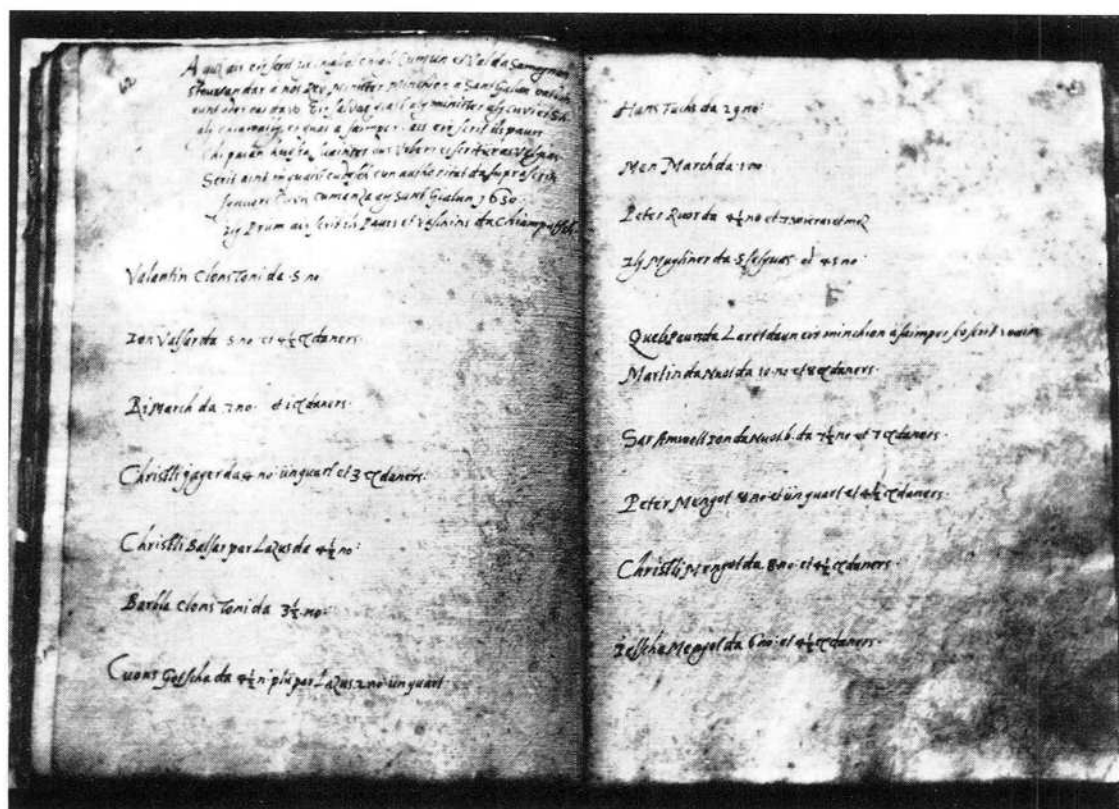
Nun avaina eir nus ün sentimaint da dolor in gnind a savair ils plets cha quist hom ha pronunzchà l'an 1930 vers il linguist dr. Andrea Schorta cur cha quast l'ha visità l'ultima jada?: «Ea clap ossa ottauntitrais ons, mo ea sto ossa vad (bod) morir, lura es nelja pli dal ladim da Tsamanjun».



Ün fidel vaschin da Samagnun, sar Hugo Carnot, paur ed ustèr a Champatsch (Foto A. Maissen 1974)

3. Ils abitants da Samagnun, lur relaziuns economicas e möd da viver

A quel chi vül gnir a cugnuescher inandret ils da Samagnun as dan bainschi alch difficultats. Pro'l prüm inscunter fan els in general l'impreschiun ch'ün giast da la valla-da ha gnü vers 1900: «Els sun ün pövelet intelligiant e lavurius, solitamaing amiaivel e cun sentimaint dad uorden, quai chi ais visibel eir vi da lur chasettas mantgnüdas cun nettaschia exemplara dadaint sco dadoura.» Scha l'ester als fa però alch dumanda chi as referischa a lur vita da famiglia o sociala,



A qui ais eir scrit ilg chiascöl chialg Cumün et Val da Samagnun stouvan dar à nos Rev. Minister Minchion à Sant Galun oat dits aunt oder oat davo. Eir salvar giast alg minister alg cuvi et s.h. alg chiavailg, et quai à saimper. Ais eir scrit ils paurs chi paian huossa suainter dus urbers et scritüras velgias — Scrit aint in quaiet cudesch cun authoritat da suprascrits sgnuors cuvis, cumanzà alg Sant Gialun (16 october) 1650.

Ilg prüm ais scrit ils Paurs et Vaschins da Chiampatsch.

Valantin Clonstoni da 5 no.
Ion Valsar dà 5 no. et $4\frac{1}{2}$ cr. daners
Ri March da 7 no. et 1 cr. daners
Christli Jager dà 4 no. ün quart et 3 cr. daners
Christli Balsar par Lazus dà $4\frac{1}{2}$ no.
Barbla Clonstoni da $3\frac{1}{2}$ no.
Cuons Gotscha dà $4\frac{1}{2}$ no. plü par Lazus 2 no. ün quart

Hans Fuchs dà 29 no.

Men March da 1 no.

Peter Ruor dà $4\frac{1}{2}$ no. et 7 vieras (vierers)

et mez.
Ilg Mugliner dà 5 selguas od. 45 no.

Quels Paurs da Laret daun eir minchion à saimper sco scrit wain:
Martin da Nuot da 10 no. et 8 cr. daners

Sar Amwolt Ion da Nuot dà $7\frac{1}{2}$ no. et 7 cr. daners

Peter Mengot 8 no. et ün quart et $4\frac{1}{2}$ cr. daners

Christli Mengot dà 8 no. et $4\frac{1}{2}$ cr. daners

Ielscha Mengot dà 6 no. et $4\frac{1}{2}$ cr. daners

Hans Fuchs dà 29 no.

Men March dà 1 no.

Peter Ruor dà $4\frac{1}{2}$ no. et 7 vieras (vierers) et mez.

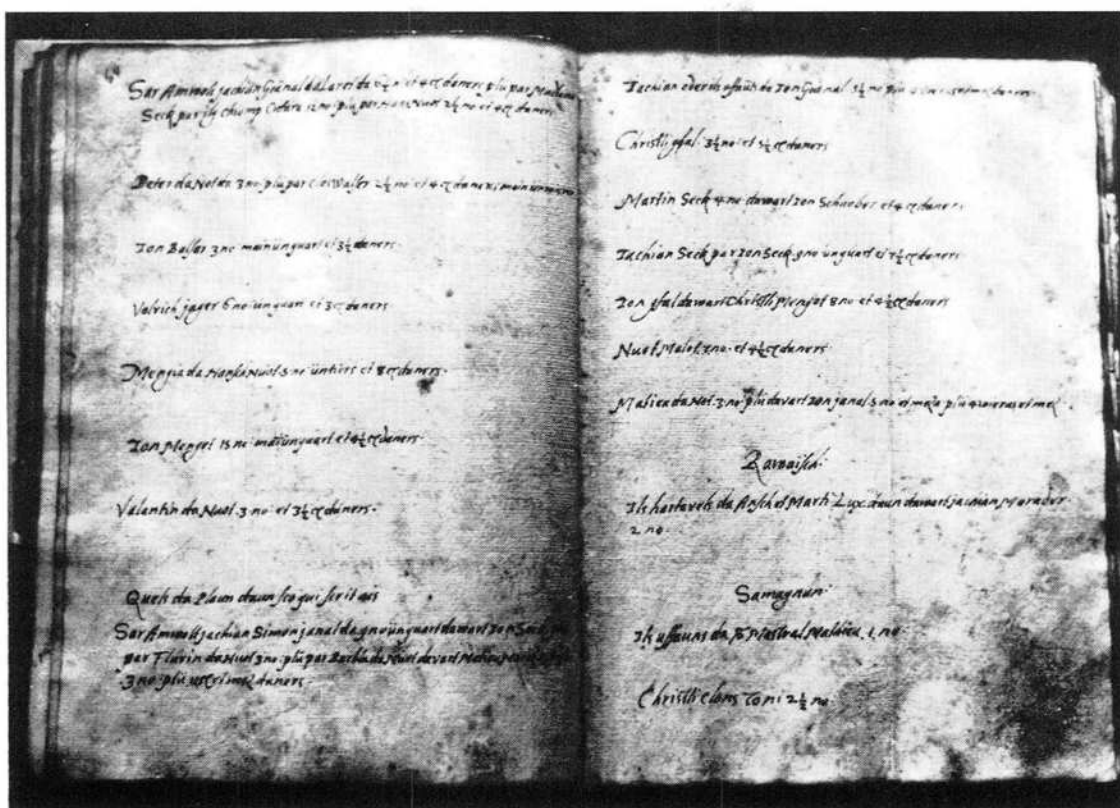
Ilg Mugliner dà 5 selguas od. 45 no.

Quels Paurs da Laret daun eir minchion à saimper sco scrit wain:

Martin da Nuot da 10 no. et 8 cr. daners
Sar Amwolt Ion da Nuot dà $7\frac{1}{2}$ no. et 7 cr. daners

Peter Mengot 8 no. et ün quart et $4\frac{1}{2}$ cr. daners

Christli Mengot dà 8 no. et $4\frac{1}{2}$ cr. daners
Ielscha Mengot dà 6 no. et $4\frac{1}{2}$ cr. daners



Sar Amwolt Jachian Gial da Laret dà
 6 $\frac{1}{2}$ no.
 et plü par Madlaina Seck par il chiomp
 Cutüra 12 no.
 plü par Hans Nuot 2 $\frac{1}{2}$ no. et 4 cr. daners
 Peter da Nuot dà 3 no.
 plü par Clos Walser 2 $\frac{1}{2}$ no. et 4 cr. da-
 ners main ün wierer
 Ion Balsar 3 no. main ün quart et 3 $\frac{1}{2}$ cr.
 daners
 Volrich Jager 6 no. ün quart et 3 cr. daners
 Mengia da Hansch Nuot 5 no. ün tiers et
 8 cr. daners
 Ion Mengot 15 no. main ün quart et 4 $\frac{1}{2}$ cr.
 daners
 Valantin da Nuot 3 no. et 3 $\frac{1}{2}$ cr. daners
 Quels da Plaun daun sco qui scrit ais:
 Sar Amwolt Jachian Simon Janal dà 9 no.
 ün quart dawart Ion Seck,
 plü par Flurin da Nuot 3 no.,
 plü par Barbla da Nuot dawart Matieu
 March dvessa 3 no. plü 11 cr. et mez daner

Jachian oder ils uffaunts da Ion Gial 5 $\frac{1}{2}$
 no. plü 4 vieras et mez daners
 Christli Gfal 3 $\frac{1}{2}$ no. et 5 $\frac{1}{2}$ cr. daners
 Martin Seck par Ion Seck 9 no. ün quart et
 7 $\frac{1}{2}$ cr. daners
 Ion Gfal dawart Christli Mengot 8 no. et
 4 $\frac{1}{2}$ cr. daners
 Nuot Malot 7 no. et 4 $\frac{1}{2}$ cr. daners
 Matieu da Not 3 no. plü dawart Ion anal 5
 no. et meza plü 4 wieras et mez.
 Rawaish:
 Ils hartavels da Ansch et Martin Lux daun
 dawart achian Murader 2 no.
 Samagnun:
 Ils uffaunts da Mastral Mathieu 1 no.
 Christli Clons Toni 2 $\frac{1}{2}$ no.



Il plü giuven paster da *Champatsch*
(Foto A. Maissen 1974)



Trais giuven pastors da *Samagnun*
(Foto A. Maissen 1974)

dvaintan els bainbod reservats, resentind quai sco ün'indiscreziun davart dal giast. Quaist trat dal pövel vain suvent interpretà sco mancanza da spiert avert per il muond, da paca fantasia e sen per il bel in quaista vita. E da vaira as sto star stut minchatant, cha in Samagnun as doda be da rar a chantar in famiglia o in società ed a far spass cur cha ün pêr as chattan insembel in cumpagnia. Festas popularas e costüms, sco p.ex. i'l Lötschental in Vallais, mancan dal tuot quia. I's ha l'impresschiun cha la vita in cumünanza nu giova üna granda rolla in quaista val. Ils da Samagnun dischan dal rest sves, cha fundar pro els üna società da chant, musica o teater saja fich greiv, da las mantgnair il plü greiv da tuot.

Quaist güdicat ais dal sgür exagerà. Ma la causa cha'ls abitants da Samagnun sun in plüis regards istess differentes dad oters in

muntagna ais per buna part inclegiantaivla. Ella giascha i'l *dür cumbat d'existenza* chi fin avant pacs decennis ha dat il buol a lur vita. Per seculs sun els stats surlaschats ad els sves in üna cuntrada be s-charsamaing sufficienta per nudrir sia populaziun, eir scha quaista as cuntantaiva dal pac ed eira adüsada a's limitar als bsögn minimal. Plü o main eirna tuots ill'istessa situaziun da paurs pitschens chi vivaivan da la terra e savaivan eir che cha la terra significhava per els. E tuottüna capitaiva be da rar cha inchün bandunaiva la val in ans da s-charsdà per tscherchar la furtüna utrò. Per quella radschun eira cuntschaint, cha in Samagnun il predsch dal terrain eira il plü ot da tuot la Svizra, tant cha be pacs pudavan as praistar dad acquistiar cun occasiun alch prà majer o da munt chi in otras cuntradas gnissan apaina sfrüttats. Champs e pra-

da giò la val müdaivan man bod be da bap a figl e restaivan perquai per generaziuns ill'istessa famiglia. Els vivaivan be da quai ch'els prodüaivan sves, as vestivan da lana e pon da chasa, glin e chanva da lur agen terrain.

Lur nudritüra consistiva da lat e pulmains, charn dals agens armaints e spaisas da farina. Eir scha alch gran, impustüt sejel ed üerdi, gniva cultivà illa part dadoura da la val, eira il pan in general üna rarità sülla maisa dals da Samagnun. Davo il 1900 sun ils champs da granezza gnüts rimplazzats per buna part tras la cultivaziun da mailinterra.

Fin vers il 1850, cur cha la vietta our da la chavorgia vers il Tirol ais gnüda construida dad els, stuvaiva tuot gnir portà nanpro sülla crezla dals singuls chi vulaivan as acquistar alch na prodüt illa vallada. A quel scopo serviva la senda a mezz'otezza da la spuonda vers Spiss e Noggl. Munaida eira s-charsa quia. I vain quintà cha duonnas da Samagnun giaivan perquai fin giò a Damal in Vnuost a cumprar purschlins, ingio els eiran plü bunmarchà, e portaivan quels in 10 uras da distanza a chasa. Plü tard as inservivan ils abitants eir dals pitschens chars cun duos roudas, las veulas («Fuilen»), per manar lur prodots giò a Fuond o sü Danuder e tuornar cun sal o alch otra rarità per lur economia.

Quaista vita frugala ha subi üna granda müdada cur cha la nouva via sün terrain svizzer als ha procurà la comunicaziun directa cun il Vinadi e Martina. Daspö quel di han pudü frequentar eir ils da Samagnun regularmaing las fairas da muvel a Scuol, ingio els faivan il viadi da not per arrivar a temp sül prà da faira. Quai ha gnü per conseguenza, cha la munaida ha rimplazzà plan a plan l'economia d'aigna producziun, statta üsitada bod esclusivamaing fin alura. Cha eir il stadi svizzer ha gnü incletta per ils abitants da Samagnun, cumprova la favur accordada ad els, cun s-chaffir üna zona libra da dazi dadour il cunfin da stadi. Ella deriva da l'an 1892 e permetta a la glieud da la val d'importar sainza taxas marchanzia da l'ester, intant cha per l'export da lur prodots in Svizra sun gnüdas stabilidas cundiziuns privilegiadas da dazi.



Sün via vers la baselgia a Champatsch
(Foto A. Maissen 1974)

La vita da paura ais però restada eir cun quaistas müdadas per buna part quai ch'ella eira. Amo adüna as observa in Samagnun la cultivaziun intensiva dal terrain cun l'agüd da giuven e vegl da la prümavaira fin l'utuon tard. Per cha la s-charsa früja madüra ant chi vegna la naiv in settember o october vegnan ils champs sterrats fingià in marz. In avuost ais per uschè dir tuot la populaziun absainta dals cumüns, occupada a sgiar e metter insenbel il precius fain da muntagna chi vain miss in runas e transportà a chasa pür i'l cuors da l'inviern. Per quellas greivas condottas servan amo las schlittas construidas aposta a quel scopo.

Il god ais ourdvar s-chars in Samagnun. Causa cha tuot la vart schneistra da la val, sulagлива e perquai bsögnusa per la cultivaziun, ais reservada a quaista, as chatta bod be sülla spuonda sumbrivainta a dretta alch god,



A la sortida da baselgia
a Champatsch
(Foto A. Maissen 1974)

in buna part da larschs. Pro construcziuns da chasas novas sto perquai gnir cumprà nanpro lainam, solitamaing our dal god vaschin in Val Sampoio da Tschlin.

Hozindi spordscha Samagnun dasper la pauraria tradiziunala eir amo ün oter aspet: quel da l'industria d'esters in chasada illa val. Eir scha la granda part da la glieud ais amo paurila, sun divers abitants ingaschats i'ls hotels chi daspö ca. il 1920 han fat d'vantar da la fracziun da Samagnun ün centrum da vacanzas e da sport. Las 5—6 veglias chasas chi existivan là sun svantadas e han fat lö a nombrus albierts, butias etc., destinats a las pretaisas d'üna cliantella internaziunala. Quella profita impustüt dals bass pretschs causats da l'import facilità tras la zona libra da dazi e ha tut per part dimensiuns na aspettadas. Eir in oters lous da la val as muossa quai svilup, bainschi in grà main accentuà, però istess creschind l'ultim temp eir quant a l'influenza ch'el ha sün la mentalità dals abitants. Ouravant ais qua il sport d'inviern cun si'extensiun fin süll'Alp trida, sur Champatsch, chi spordscha l'attracziun per ils giasts.

Ün effet positiv dal trafic d'esters in Samagnun ais il megldramaint da la pusiziun

economica ch'el ha portà als avdants. Per quel motiv nun as ha la populaziun dischminuida quia sco in oters lous, ma augmentada daspö il 1945 per ca. 70%.

4. Vegls üsits illa Val da Samagnun

Cun esser per seculs dalöntschi da l'oter muond han mantgnü ils abitants da Samagnun in plüs regards lur trat reservà chi as muossa eir in lur vita sociala sco caracteristic per la vallada. Ella ais main sviluppada co in otras cuntradas da muntagna, ingio l'isolaziun ha fat nascher üna seria da vegls üsits, hozindi defais ferventamaing vers il temp modern. Istess però sun mantgnüdas eir quia alch üsanzas veglias chi meritan da gnir nomnadas.

La plü veglia üsanza ais bain quella da gnir insembel *la saira a plaz* ed as tratgnair tanter famiglias cun discutir ils evenimaints dal di. Ella sortiva però main dal bsögn recreativ sco utrò, co da la necessità da spargnar la saira il saiv chi gniva dovrà per igluminar las stüvas. Amo avant 70 ans eiran quellas glüms dapertuot in adöver in Samagnun. Qua gnivan las duonnas insembel a filar lana, glin

La 3. e 4. classa da la scoula a *Champatsch* cun sia magistra gfra. *Brigitte Zegg*



La scoula da *Samagnun* a *Champatsuh* (3. e 4. classa)



e chanva, ed ils homens las accompagnaivan a tadlar las novitats e tabaccaivan tuotta saira chi d'eira ün gust. Il «tuvac» consumà in quell'ocasiun eira, sco tuot quai chi gniva dovrà in chasa, prodot da l'aigna cultivaziun e nu sarà stat güst da la megltra qualità. Quaists «plazs da filar», in oters lous cuntshaints cun la poesia d'ün leger star insembel tanetr vaschins, paran però dad esser stats in Sama-

gnun bainischem prosaics e sun hoz sül püt da svantar dal tuot, daspö cha las duonnas e giuvnas nu filan e tessan plü illa vallada e cha eir la produczion da tabac indigen fa dalönc nan part al passà. Eir la glüm electrica our da l'aigna ouvra, s-chaffida illa val ed installada daspö in mincha chasa, ha contribui a stüder ün flaivel pavagl da cumünanza stat mantgnü da bleras generaziuns in Samagnun.



Davant la stalla da l'hotel «Piz Urezza» a Champatsch
(Foto A. Maissen 1974)

Scha uschigliö la vita dadour fimiglia nu giova quia üna granda rolla, in ün lö vain ella istess a seis dret. Eir in Samagnun as chattan giuvens e giuvnas inamurats ad ün *spusalizi*, ed eir qua as dan cun las maridas novs liams tanter la gliend. In quell'ocasiun vala per las relaziuns localas la regla stricta, cha mincha pêrin improva quant pussibel da tgnair zoppada l'impromischiun fin al di tradiziunal in tuot la val per *dir oura la müstà*, il di San Stevan o Firà da Nadal dals 26 december. La spusa posta ün'eivna avant pro'l furner ün grand «pan grond» o «pan cun paira» chi vain portà secretamaing in sia chasa. Il di dal Firà vain il spus pro ella cun ün pêr butiglias da vin, ed uossa as fa in preschentscha dals da famiglia da tuottas duos varts l'act solen da l'impromischiun in matrimoni. La spusa metta il curtè aint il pan ed il spus taglia quel in flettas e las spordscha als preschaints, quai chi ais il simbol d'appartgnair d'ur'inavant insembel in lavur cumünaivla. Cun impringias e buns giavüschs als sponsals va la cumpagnia ourdaglioter, e la müstà ais perfetta.

Duos oters üsits as referischan als uffants da scoula e tiran adimaint üsanças chi existan eir in otras valladas grischunas. La saira

avant il di da San Niclà (ils 6 da december) van els per il cumüns intuorn mascrats, cun s-chellas e brunzinas, e chantand davant las chasas. Quaist «*far clauban*», sco ch'el vain nomnà là, ais ün üsit original da Samagnun.

Il di dal *Büman* haja nom *giavüschar ün bun an a tuot la gliend*. Qua van ils pitschens da chas'in chasa trats aint d'indumengias e dan il man a giuven e vegl cun als proferir l'auguri: «Mr winsch euch s'glickseligs neuis Johr.» Da tuot il travasch dal carnaval in oters lous nun exista nöglia in Samagnun.

Culla vita paura sta in rapport eir quia l'evenimaint da la *bacharia da chasa*. Dasper alch armaint bovin graschantà e chavras e bescha vain eir in Samagnun mazzà in schner o favrer in bod mincha famiglia ün brav porchun «arduond e tais» chi dà andit ad üna «tschaina benedida» sco illa granda part dals cumüns d'Engiadina. A quella vegnan invidats paraints e vaschins a trattats cun tuot las delicatezzas chi fan gnir l'aua in bocca be a pensar: charnpierch, liangias da gniram, da sang e da brassar, charn a less e charn a rost. La maisada vain alura interruotta dals u.n. «Maschgerer», giuvens e giuvnas travestits chi prodüan lur grimassas e malviers e spettan

natüralmaintg üna cumpensaziun per lur fadia. Qua haja nom esser generus, perchè uschigliö as vaina chöntschi aint illas leuas da la gliued ed as passa per avar. Eir il bacher vain amo adüna pajà cun liangias e charn in quai's occaziun ed ils paraints onurats cun ün rost per tour a chasa. Uschè resta vairamaing a la famiglia dal patrun be amo üna part da prodot da sia bacharia. Ella sa però gnir a seis quint cun pudair ir svesch ün temp a la lunga a las tschainas da bacharia dad oters ed avair cun quai adüna üna provisiun da charn fraischa in chaminada.

Da temp vegl ha existü eir in Samagnun il *gö da l'hom sulvadi*, sco ch'el eira cuntschint in Partens ed otras cuntradas chi faivan part a la Lia da las X Drettüras, caracterisada cun il simbol mantgnü in sia vopna. Deriva quai üsit dals immigrants gualsers gnüts nan da Cuttöra i'l Paznaun sur Zebles in Samagnun? El para però da plü lösch innan dad esser stat bandunà quai. L'üsanza ais gnüda descritta a seis temp da mag. Rudolf Jenal b.m. e publichada da P. Maurus Carnot cun il titel «Igl um salvadi» aint il Ischi da 1911. El avaiva adüna lö la gövgia davo il Tschaiver nair, dimena al cumanzamaint dal temp da curaisma. Alchüns giuvens da la val giaivan ün pèr dis avant l'evenimaint vi i'l god in fatscha a Plaun e schmerdschaivan là il plü bel larsch ch'els chattaivan. Davo avair taglià davent la tschima e romma e scorzà il bösch gniva il lung trunc da 10—12 m struozchà nan a Plaun e miss cun sia part grossa sün una schlitza, intant cha quella plü stiglia restaiva per terra.

Sül di memorabel as radunaivan a Plaun tuot ils giuvens da la val in büschmainta da festa e chapels püschlats per assister al gö. Il prüm daiva quai diversas scenas umoristicas per divertir il public. In quellas faiva vnal p.ex. ün marchadant dad ölis fins sia marchanzia in butiglinas decoradas, divertiva ün nar la gliued cun far spass, as lubivan duos o trais barbiers travestits da far la barba a chi chi saja e dess dafatta üna stria avair spavantà la fuolla cun sprinzlar aua our d'üna squitta. Qua cumpariva tuot dandet our d'üna giassa, buondrius ed istess precaut, l'hom sulvadi in seis



Duonna ed hom da Champatsch in plaina lavur da prümavaira

vesti da fruonzla, cuvert dal pè al cheu da puschas e barba d'petsch. El nu gniva però dastrusch e mütschaiva subit suravi la punt scha inchün as avicinaiva ad el. Uossa sunaiva la musica ün toc allegier per il stimular da gnir istess nan a s'associar a la cumpagnia. Quai avaiva l'effet ch'el as approsmaiva darcheu al lö da festa, ingio sün üna maisa al gniva sport ün magöl cun aua ed ün oter cun aint vin. L'hom sulvadi insagiaiva il prüm l'aua e la svödaiva alura per terra, intant cha'l vin bavaiva'l oura fin a l'ultim guot. Subit pigliaiva'l darcheu la fügen suravi la punt, perseguità da la fuolla. Cun il tun, trat d'ün tregant, gniva el ferì in ün pè e crudaiva per terra. Ün sbrai terribel: «Ma duonna, ma duonna!» mettaiva fin a sia resistenza, ed el gniva condüt in chadaina inavo a Plaun, ingio üna dila buntadavla, «la spusa», accumpagnada da seis cham-

Ein Wunsch

Ich habe auf Triumphe mit getauert,
Nie einen Strauß gebunden an den Hals;
Ich habe, stand ich einsem, nie getrauert
Und nicht gebucht die Kränze, die ich gab.
#

So soll es sein, solange mein Leben dauert!
Und neigt es sich und steigt die Nacht herab:
Kein Halsteil wird gemeißelt und gemeuert —
Ein schwarzer Sarg im namenlosen Grab.
#

Und doch, mir lebt ein stolzer Wunsch im Herzen:
Wenn meine Asche auf dem Kirchplatz ruht,
Wenn hart am Grab die frühern Freunde scherzen,
#

Dan brich, sobald es still ist in der Runde,
An's Grab und sprich: „Er war mir heu und gut.“
Nur dieses, Freund, in stiller Abendstunde!
x

P. Maurus Carnot



Portret da Pader Maurus Carnot (1865—1935)



La veglia chapella da Nossaduonna a Samagnun
(Foto A. Maissen 1974)

brer, as occupaiva dal ferì cun al liar sù sia plaja.

Uossa sieuaiva la part dramatica dal gö. Incirca 15 përa da giuvens as mettaivan a trar la schlitta cun sù il lain schmers, la part davo dal qual struozaiva per terra e traiva davo eir il pover hom sulvadi inchadainà vi dal bös-ch. In sia desperaziun as daiva quaist tuotta fadia da's liberar, cun provar pro mincha crap e pöst sün via da fermar il cortegi, ma invan. Al reuschiva quai, füss statta nempe la victoria sia ed il lain seis possess. Uschè arrivaivna fin pro la veglia chamanna da tir suot Laret, e là laschaivna inavo la schlitta e'l lain e cuntinuaivan il viadi fin a Champatsch be cul hom sulvadi sulet, natüralmaing amo adüna in chadaina.

La fin dal gö eira quella, cha al pover prashuner gniva avert ün'avaina e fat la barba da duos dignitaris in frac, e ch'el gniva resguardà da qua inavant sco uman civilisà. El



Sül clucher da la chapella a Plaun
(Foto A. Maissen 1974)

faiva la prüma trais-cha culla «spusa» chi inauguraiva il bal ed eira almain per quel di sia fin la saira.

Il bös-ch cun sia romma e scorza gniva miss a l'inchant public e vendü a quel chi faiva la plü ota sporta. Cun il rechav as procuraivan ils giuvens ün pèr sairadas cun marenda in allegra cumpagnia.

5. Homens da Samagnun bain cuntshaints

Dessna glivrar quaist pitschen purtret da la vallada da Samagnun sainza ans algordar almain d'ün pèr homens prominents nats quia? Madinà! Eir els han fat part a lur patria cun mantgnair fideltà vers quella e sun stats in general grats per tuot lur dis da quai cha lur terratsch patern als ha dat per la vita. I sun homens da differenta cundiziun: scienziats e commerziants, spirituals fin sù a la cuort da

l'uvas-ch ed homens da scoula chi han fat onur a lur patria. Lur memoria ais perquai restada vivainta na be in Samagnun.

Duos homens da la vallada vulessna però istess nomnar specialmaing. I sun il barba *Johann Carnot*, hom d'affars e benefactor da Samagnun, domicilià a München, e seis neiv *P. Maurus Carnot*, muong benedictin, professer a poet a Mustér. Il prüm ha bandunà la val in temps da travaglia ed as ha fat üna facultà a l'ester, grazcha a sias capacitats in commerzi. El ais stat quel chi ha müda seis nom da Carnatsch cun adoptar quel da duos homens da stadi frances bain cuntschaints; Carnot. Seis neiv, il pader Maurus (1865—1935) ais i ün'otra via cun as dedichar a la baselgia e l'instrucziun e cultivar sia musa, la poesia ed il raquint chi l'han accompagnà tras la vita. Ad el ingrazchaina ün pêr dals plü bels algords

da sia patria in Samagnun, ingio el ha passantà l'infanzia. Chi nu cugnuschess la preciosa idilla «Die Paradiesesgrenze», ingio quel strichin, trat da sia mamma a seis cumgià da la famiglia sülla paraid in sia chasa paterna a Laret, l'ais restà adachar! E chi nu legess amo cun veneraziun ils vers da recugnoschentscha e respet ch'el ha mantgnü per seis bap, ün simpel peur da Samagnun? P. Maurus ais eir stat quel chi ha suffert tuot sia vita, cha in sia val paterna la tschantscha da seis babuns ais gnüda bandunada. El l'ha darcheu impraia a Mustér cun l'idiom sursilvan. Ad el ha dedichà perquai il poet Peider Lansel a l'ocasiun da seis 70avel anniversari il vers:
Cha ta val paterna haja laschè
il veider seis linguach, teis cour s'lamainta;
daspö quai es e saimper restarà:
increschantüm cha'l secul nu taschainta!

Duos algords da Samagnun
mantgnüts in Engiadina bassa

Las nozzas da Jon Duri

Seguond il raquint da Christoffel Bardola aint il Chalender ladin da 1921

A Vnà, l'idillic cumünet sur Ramosch, ingio l'algord dal vegl rapport culla Val da Samagnun es restà per lösch vivaint, as ha mantgnü ün pasquil o poem umoristic chi tunaiva incirca uschè:

Aint da Pradatsch as han instradats
traja pêra per as maridar.
Infin sülla fuorcla sun tuots arrivats,
ma lura stuvü han as separar.
Ün pêr inter e da tschels la mità
in Sanct Magnum es arrivà
e bun trattamaint han là chattà.
Spusar però pudetna be'ls üns,
ils oters turnar stuvettan gegüns.
E tschella mità da la dua pêra
perdet la via in la tschiera;
in l'alp d'Ischolas as hana vouts aint
per vair scha'l signun ils vuless sinar aint.

Quaists vers as referischan ad ün'aventüra capitada a glieud da Vnà avant var 200 ans in

fand il viadi sur Fuorcla Maisas in Samagnun. Tadlain co chi'd es i:

Jon Duri Lüzza e sia cumpagna da scoula Anna Betta Lona eiran spus daspö set ans. Vairamaing eirna destinats l'ün per l'oter fingià daspö lur infanzia, ma id eira i lösch fin ch'els as avaivan chattats. Ed amo davo avoir dit oura la müstà eira quaista statta ün pêr jadas in privel dad ir darcheu ad aua. Las mammas chi avaivan urdi lur uniun per la vita nun avaivan però dat loc, ed a la fin eira quai reuschi ad ellas da fixar eir ün di per las nozzas. Quellas avaivan dad esser tuot alch oter co solits spusalizis in cumün. Perquai gnit fat il plan da laschar copular il giuven pêr illa val da Samagnun tras il sar ravarenda da quel lö. Cur chi gnit cuntschaint cha Jon Duri ed Anna Betta vulaivan far quel viadi, as annunziettan subit eir duos oters pêrins — ün dal lö e l'oter d'ün cumün vaschin — per ir cun els a's laschar «sinar aint», sco as dschaiva da quel temp per dar insembel ün pêr, in Samagnun.

In üna bella daman da settember as mettettan els in viadi. As dand il man o a



Sül sunteri a *Champatsch* (Foto A. Maissen 1974)

bratschettas, cur cha la senda permettaiva quai, as instradettan els per l'alp. Arrivats là as fermetna per tour üna boccada, ed alura seguit la stipa muntada vers la fuorcla chi paraiva da'ls tschögnar be in pitschna distanza. Ma i vulet plü lösch per arrivar là. Tuot in ün dandet as avaiva il tschêl ins-chüri, ed ün malprüvâ ventatsch als soflaiva incunter, annunziand üna burrasca dal tuot inaspettada. I giaiva adüna plü stantus a gnir inavant. Els viandants cumanzettan a far prescha per arrivar sül cuolmen avant cha'l stratemp prorumpa. Duos da las spusas in lur schoccas da festa ed ün dals spus s'inchambuorgiaivan mincha mumaint cun traversar las gravas ed ir sü per la spelma. In quaista situaziun as muosset Jon Duri galant cun assister a sia vaschina Tinetta, la spusa da Cla da Ri chi avaiva avuonda a gnir sulet inavant in quellas cundiziuns. Jon Duri e Tinetta arrivettan perquai ils prüms sülla fuorcla, accolts là

fingia da sbischaduoir e tschiera chi as derasai-van sün tuot il munt.

La naiv eira qua tachada, e bainbod cumanzetta a floccar sco immez inviern. Spettand üna têt pezza ils cumpagns in ün sivel chi giaiva tras l'ossa, cumanzettan els a's far pissers per ils oters. Ma lur clams e tschüvels, travus dal vent, restettan sainza risposta. Qua arrivettan finalmaing ils duos spus dal cumün vaschin cun la nova, cha Anna Betta e Cla als sieuan süls chalchagns. E bravamaing ils dettan els ögl in pitschna distanza.

Sün quai as decida la dua pêra chi trembla dal fraid, da cuntinuar il viadi da l'otra vart giò, sgürs cha eir ils oters ils raggiundschan bainbod. Rivats ün toc giò per la gula stipa as inaccordscha però Jon Duri dad avair tut ün oter fastagl co quel üsità per arrivar a Samagnun, istess intant ün traget ad el cuntschaint. Che far? Els as ferman, ed alura raiva Jon Duri sulet darcheu fin süll'otezza, in tschercha da quels chi mancan. Ma aint ils scuflats là sü nu po el scuvrir ingüns fastizis dals sparits. I nu po dimena esser oter co cha quaists hajan cuntinuà il viadi davent da la fuorcla, in pigliond il dret giargiat, sainza esser vis da quels chi giaivan ouravant. Per ils oters nu daja cun quai oter, co ir inavant da quai giò, culla spranza da chattar ils cumpagns suotvart in l'alp da Samagnun. Giò da la spuonda cuverta da naiv cuorran uossa torrents chi'ls imnatschan da sdrappar davent. Arrivats a la fin sül pas-ch, as volva aint illa chamanna dal paster chi nu vult dal sgür avair vis a passar ingün oter in quella burrasca. Qua as tratta darcheu da spettar, cun greiv cour, l'arriv dals duos mancants.

Turnain inavo pro Anna Betta e Cla. Cun stainta esa reuschi a la schlassa matta dad ardüer il pover schani, rafini in sias forzas, fin sülla fuorcla. Ingio saran ils oters? Aint illa tschiera e naiv as decidan eir els da tour subit la schmuntada da l'otra vart giò, oramâ cha Anna Betta asgürescha d'esser passada fingia plüssas jadas là. I vegnan cun fadia inavant. A la fin arrivan eir els, davo uras da stantus gnir aval in grava e naiv, sün sendas battüdas e sun sgürs da chattar lur amis in l'alp da Sama-

gnun. Ma arrivats pro la teja, ston els cunstar da's rechattar in tuot ün oter lö. Perdand l'orientaziun aint il grisch da la tschiera, sun els gnüts giò per il spuondiv engiadinais, arrivand in l'alp da Ramosch ad els bain cuntschainta. Tschuncs in lur spranza dad arrivar amo quella saira culs oters insembel a lur böt, ston els as decider da passantar la not quia.

Jon Duri nu vulava ad ingün cuost cuntinuar il viadi davent da l'alp, sperand adüna cha l'ora as balcha e cha'ls sparits arrivan istess giò pro els. Ma invan; a la naiv sieua üna plövgia sflatschanta, büttada giò sco cun quagls. Uras passan ed i cumainza a far not. Per glivrar sto la cumpagnia, cumposta d'ün pèr inter e duos sparagliats, istess as decider da cuntinuar la senda giò vers Samagnun, ingio els arrivan da tarda saira, cregns sco giallinas bagnadas.

Ilia chasa da pravenda a Champatsch chattan els bun'accoglientscha e büschmainta per as müdar. Ma pensain in che sentimaint ch'els fan insembel lur tschaina da nozzas in quellas circonstanzas! Raquintand lur aventüra al sar ravarenda chi cugnuoscha la cuntrada sco sia s-charsella, suppuona quai cha Anna Betta e Cla hajan tut il fos traiget da l'otra vart giò in Engiadina e sajan forsa fingià turnats a chasa. Jon Duri nu clouda ögl quella not. Da cuntin as fa el rimprovers d'avair laschè a l'abandun sia spusa, dvantand cun quai cuolpabel eir per la svantüra dals oters.

Il di davo daja üna trista nozza in Samagnun. Impè da la traja pèra chi avaiva da gnir datta insembel là, as preschainta — a la surpraisa da la raspada, gnüda insembel ad assister al solen evenimaint — be ün pèr da spus per as laschar copular dal degn signur minister. Ils da Samagnun dschaivan perquai, in sortind da baselgia: «Hai jeh! It es gni aint tua pèra, i spusà ha be ün. Parchè sun tschès tus qua?»

Co cha la cumpagnia da nozzas es arrivada ils dis seguaints a chasa, nu savaina. Ma l'aventüra dals sponsals es gnüda bler discutada a Vnà e contuorns, e sco cha quai va solitamaing, nun haja mancà neir il plaschair malign dals chars conumans chi han profità da



Il tablà da la pravenda a Champatsch
(Foto A. Maissen 1974)

l'ocasiun per tantar ils partecipants. Da tuot-tas sorts tarlondas sun idas lapro intuorn, dand andit eir al pasquil cha no cugnuoschain, chantà minchatant culla varianta «lura *vuglù* han as separar». Malavita ais quattras eir la pasch tanter las famiglias gnüda disturbada, tant cha'l spusalizi da la dua pèra sparagliada ha pudü gni festagià pür trais ans plü tard. Da Jon Duri e si'Anna Betta esa intant cuntschaint, ch'els han fundà, malgra ils impedimaints pro lur nozza fallada in Samagnun, üna famiglia zuond furtünada, da la quala lur abiadis e bisabiadis vivan amo in lur lö patern.



Ün tablà a Plaun cun ina lingia da 'heinzas' a guvern (Foto A. Maissen 1974)



Sper la resgia suot Laret (Foto A. Maissen 1974)

Ils indschegnaivels da Champatsch

Our da Gudench Barblan:
Parablas e mitos d'Engiadina bassa

Ils da Champatsch in Samagnun avaivan da far bancs novs per lur baselgia. A quel scopo as decidettan els da schmerdscher diversas da las plü bellas plantas da larsch aint il god sur il cumün. Els chattettan las plü

adattadas bod süsom la costa, propi sül spi. Schmers las plantas e tschunc süquellas in lains da resgia, cumanzettan els a chatschar ils lains giò vers il cumün. Quai giaiva «hort», perche eir cul agüd da tuots avaiva mincha lain da gnir «zappinà giò» bod pass per pass, fin giosom la costa. Ma finalmaing eirna bod giosom culla granda part da quels. Qua vain sü dal cumün il vegl Lazus e disch: «Na savevat cha da tschella vart dal spi podevat be metter ils blocs sül risch, tant chi gevan be sulets fin giò pro la via? Vo eschat bain povers tamberlans, schi davaira gronds zochs!»

E tuots as persvadan cha'l vegl Lazus ha radschun. Damaja as faja inandret sco cha Lazus ha dit, perche tuot chi sa ch'el es ün hom indschegnaivel sco ingün oter in tuot Samagnun. I nu stan cun quai lönch a discutir, e subit as metna a far sco cha Lazus ha dit. Cun hü e hot e milla cluotschs vain tuot la laina darcheu ardüta fin sül fil e missa là sül risch chi maina da l'otra vart giò. E brava-maing chi va sco chi als es gnü cusglià: 'la va sco la sajetta, sainza as padimar o ir in sfrischlas, fin precis giò pro la via, ingio ch'ella po gnir chargiada süls chars. Tuots sun stupefats e cuntaints da quai, ed il plü da tuot d'avair salvà cun quai l'onur dals da Champatsch chi a mincha cuost han dad esser ils plü scorts in Samagnun.

Ma quels da Plaun e da Laret vegnan a savair da quai adventüra cun la laina per ils bancs da baselgia, ed els profitan bundantmaing da l'ocasiun per tgnair per nar lur chars vaschins cur chi vegnan insembel in ustaria. «Vo eschat davaira ils prüms a far da quellias scortaschias», ha quai nom in tun malizchus. Da qua inavant han survgni ils da Champatsch per tuot lur dis il titel d'onur ch'els meritaivan: *ils indschegnaivels*.

La vallada sco tala cumpegia in ault iral de circa 7 km lunghezia, dal liug principal *Compatsch* (1700 m), passond *Laret*, *Plaun* e *Ravaisch* per contonscher il davos liug habitau *Samagnun-vitg* (1850 m), il sulet liug exprimiu de cura.

Quellas tschun localitads vivan ina veta dira e meriteivla cun lur 500 habitonts, cun lur casas, nuegls e clavaus, cun lur circa 500 armauls, cauras e nuorsas, cun in turissem en plein svilup. Sensibla ei la munconza d'uauls pli vasts. Las lavinas furieschan onn per onn e smanatschan glied e cultura. E tuttina, ina populaziun carschenta! —

Ensemen cun Töna Schmid essan nus passai 1973 e 1974 las gagliardas stretgas, da Vinadi viasi encunter il Mulin de Spiss, nua che la Val Samagnun entscheiva a prender sin sias spatlas siu agen tschespet dad omisdus varts dil Tschera, alzond quel tochen sils aults d'in *Pez Muttler* (3298 m) cun ses paladins. —

Il cudischet RS dat enta maun al mussader in reh e variaiu material instructiv ed illustrativ. Ils maletgs deigien dar in'idea della Val Samagnun, in'impressiun de questa tiara spuretga egl ault ed ella bassa, cun in iral plascheivel, plantaus da tschun amureivels vitgets, mintgin per sesez, cun glied empau spuretga, mo affabla, in per in, sco quei che las siaras de muntogna ferman e strenschan. In ferm e lev schar encrescher surpren il viandont sensibil, che banduna suenter in'jamna puspei la vallada! —

* * *

Las duas emissiuns Radioscola screttas da Töna Schmid sur la Val Samagnun, tractan la materia exponida el Cudischet Radioscola present. Nies autur ha buca schau pil pauc d'era compilar ina versiun tudestga de sia lavur en lungatg ladin. *Das Samnaun*, da Töna Schmid ei cunzun reali-

saus, per che la populaziun de Samagnun hagi in'idea de quei che vegn raschunau sur ded els e che capeschon ça pli romontsch.

Dil dialog en nossas emissiuns fa part sper igl autur, *Domenic Gisepp* de Sent, sesents a Cuera. El enconuscha tras sia professiun fetg bein las relaziuns denter Samagnun e l'Engiadina bassa d'ina vart, mo da l'autra era las ligionzas d'ina vallada ditg stada da siu persei, cul cantun Grischun, la Svizra ed igl exteriur.

Ernst Denoth — de schlatta oriundamein samagnarda — ha recepiu las contribuziuns a Champatsch e Samagnun-vitg e realisau las emissiuns en num dil Post de programs a Cuera. El prelegia era ils *Duos algords da Samagnun*, manteni ell'Engiadina bassa, e preparai per la publicaziun en RS da Töna Schmid (mira p. 23).

A pliras persunas essan nus renconuschents per agid e differentas informaziuns, en emprema lingia a *Hugo Carnot*, pur e possessur dil *Hotel Piz Urezza* a Champatsch, a *Brigitte Zegg*, che ha presentau sia 3. e 4. classa primara, dau scola e delectau nus cun ina partida canzuns (mira fotografias, p. 17). President *Walter Zegg* de Samagnun, ha relatau sur problems de hotelleria e turissem, dau la lubientscha de fotografar e publicar ils quater entagls en lenn d'in artist austriac, fatgs entuorn 1920 e ch'orneschan in zuler dil *Hotel Silvretta* a Samagnun-vitg (mira maletg de cuviarta e la p. 8).

* * *

Las duas emissiuns han liug igl 1. ed ils 13 de november, repetidas ils 4 e 19 dil medem meins (mira uras exactas p. 28). La skizza geografica della Val Samagnun ha la *Terra Grischuna* surschau al Radioscola.

La Val Samagnun duess esser cunzun als sursilvans cara, demai la patria d'in de nos pli gronds poets e scribents romontschs. Nus sperein che zun biaras scolassas, era ordeifer l'Engiadina persequiteschien la lavur ella Gasetta Radioscola, e teidlien cun atenziun l'emissiun.

LA VAL DA SAMAGNUN I

da Töna Schmid, Sent

Venderdis, igl 1. de november 1974,
Gliendisdis, ils 4 de november 1974,

dallas 10.20 — 10.50 h: *Emissiun*
dallas 14.30 — 15.00 h: *Repetiziun*

LA VAL DA SAMAGNUN II

da Töna Schmid, Sent

Mesjamna, ils 13 de november 1974,
Mardis, ils 19 de november 1974,

dallas 10.20 — 10.50 h: *Emissiun*
dallas 14.30 — 15.00 h: *Repetiziun*

